

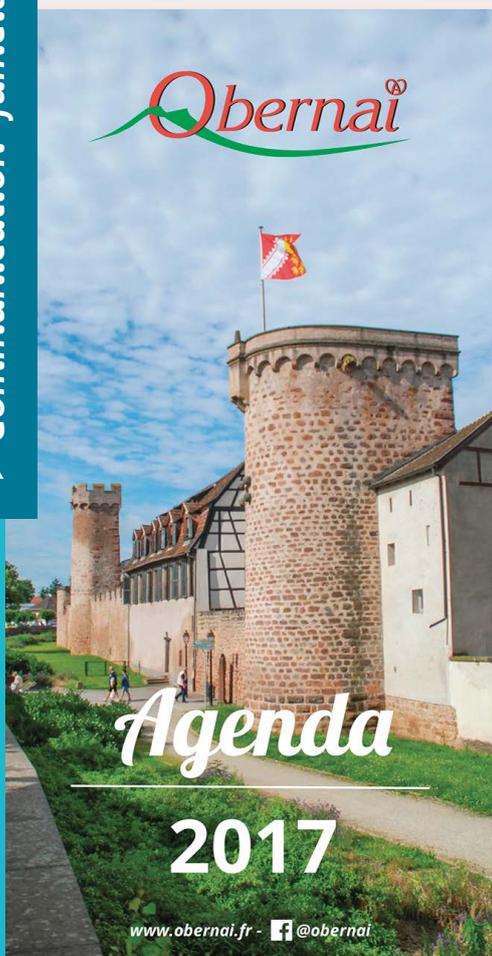
[www.obernai.fr](http://www.obernai.fr)

imaginalsoe



OVERNAI : UN BEL ÉTÉ FESTIF !

# MISE À JOUR DE L'AGENDA MUNICIPAL



Chaque année, la Ville d'Obernai réalise et imprime un Agenda de poche, largement et gratuitement diffusé au cours du mois de décembre à tous les foyers obernois ainsi qu'aux nouveaux arrivants, associations, artisans, commerçants, entreprises, visiteurs... Ce support de communication est une véritable mine d'informations, très attendu et quotidiennement utilisé par nos concitoyens. Votre contribution à la mise à jour de cet agenda est donc essentielle.

Ainsi, nous vous remercions de bien vouloir contacter le Service Communication si des modifications sont à apporter aux rubriques «Vie associative» et/ou «Professionnels de santé», ou si vous constatez que des informations ne sont pas justes, par mail ou téléphone **avant le 16 octobre 2017**.

### Mettre en avant votre entreprise dans l'Agenda... c'est possible !

Des pages destinées à des encarts publicitaires vous sont réservées. Vous pourrez ainsi encore mieux faire connaître votre métier et votre savoir-faire auprès d'un large public. Cette année, la Ville d'Obernai a confié à **Laurent Drissler (Le Courrier S'Blattel)** le soin de vous contacter ou de vous renseigner pour la vente et la réalisation d'annonces publicitaires.

**Modifications à apporter à l'Agenda :**  
**Mairie d'Obernai - Service Communication**  
**Tél. 03 88 49 95 71 - communication@obernai.fr**  
**Contact Régie publicitaire : Laurent Drissler**  
**17, rue du Thal à Obernai - Tél. 03 88 50 27 63 - Port. 06 08 90 76 21**  
**E-mail : laurent@le-courrier.fr**

## SOIRÉE FRANCO-ALLEMANDE



A l'occasion de la première soirée "Folklore et Tartines Obernoises" de l'été à Obernai, début juillet, la Stadtkapelle de Gengenbach a donné un concert sur la Place du Marché en présence des Maires et des élus des deux villes jumelées. Un beau moment de partage franco-allemand. En 2018, nous célébrerons le 60<sup>ème</sup> Anniversaire du Jumelage avec Gengenbach, ainsi de nombreuses animations seront proposées tout au long de l'année.



Bulletin municipal de la Ville d'Obernai  
Place du Marché - C.S. 80 205 -  
67213 Obernai CEDEX

Directeur de la publication : Bernard Fischer  
Rédaction, conception et mise en page :  
Maud Audinat - Tamina Hobeika  
Service Communication - Ville d'Obernai

Crédits photos :  
Ville d'Obernai - Office de Tourisme - Communauté  
de Communes du Pays de Sainte Odile - Photos  
aériennes : ©AIRDIASOL/Rothan-Airmégapix -  
Demathieu Bard (NHO) - Autres photos : OSLO  
Architectes/YAM Studio/Altexia - Paul Seners - IN  
VIVO - Christophe Hamm - Festival de Musique  
/ Yvan Schawandascht - Triathlon internatio-  
nal d'Obernai - "O'nzes" d'Obernai - René Gall

(ADEIF) - Triumph International - Groupe Kroely /  
Alain Gehlen - Grand Est Automobiles - Stéphane  
Metzger - Croix Rouge - Square des Petits - Obernai  
Habitat - SIVOM - Fotolia : © NLshop - © TomFreeze  
- © GraphicsRF © Unclesam © Can Yesil  
Impression : Gyss Imprimeur.  
Ce journal est imprimé sur un papier blanchi  
sans chlore pour respecter l'environnement.  
Distribution : Ville d'Obernai

Pour toutes informations complémentaires,  
problèmes de distribution ou insertion d'une  
information, vous pouvez contacter la Mairie  
d'Obernai - Service Communication - C.S. 80 205  
67213 Obernai Cedex.  
Tél. 03 88 49 95 95 -  
E-mail : communication@obernai.fr  
Internet : www.obernai.fr  
Sortie du prochain numéro : Décembre 2017

# SOMMAIRE

## Communication - Jumelage

- Agenda 2018
  - Soirée franco-allemande
- Page 2

## Éditorial du Maire

Page 3

## Temps Forts

Pages 4 et 5

## Extraits des délibérations du Conseil Municipal

Pages 6 et 7

## Rentrée scolaire 2017

- Année scolaire 2017-2018
  - La Ville investit pour ses écoliers
  - Prévention routière
  - Arthur et Zoé
- Pages 8 à 9

## Urbanisme

- Nouveau projet pour le site de la Capucinière
- Pages 10 -11

## Travaux

- Parc des Roselières
  - De nouveaux vestiaires au stade
  - Square Saint Charles
  - L'Office de Tourisme en travaux
  - Le Nouvel Hôpital d'Obernai
- Pages 12-13

## Économie

- Une plateforme de pièces de rechange automobiles à Obernai
  - Triumph International
  - Concession Mercedes
  - ZH Parc : une requalification réussie
- Pages 14-16

## Environnement

- HAGER GROUP s'engage pour une ville sans pesticide
- Page 17

## Bloc notes

- Concours Prim'Verre
  - Élagage d'arbres, taille de haies...
  - Cartes d'identité et passeports sur rendez-vous
  - Vignette Crit'Air
  - Naissances
- Pages 18-19

## Culture

- EMMDD : 27 disciplines artistiques
  - La Médiathèque municipale
  - Les Journées du Patrimoine
- Pages 20 - 21

## Infos municipales / Tribune

Page 22

## 14<sup>ème</sup> édition des Estivales

Page 23



Chers habitants d'Obernai,

- Nous espérons tous que le 21<sup>ème</sup> siècle soit le "siècle des lumières" et que l'humanité puisse aspirer plus que jamais à la paix après les Guerres Mondiales et la "Guerre Froide" qui ont jalonné le 20<sup>ème</sup> siècle. Malheureusement, nous connaissons aujourd'hui une tension extrême. Après les tirs de missiles nord-coréens, le retour de la menace nucléaire est grandissant et particulièrement inquiétant. Espérons que la Communauté Internationale trouve les réponses adéquates pour neutraliser la folie du dictateur

sanguinaire de Pyongyang, qui opprime son peuple et qui poursuit ses dangereuses provocations.

- Le Président Emmanuel Macron avait annoncé, lors de sa campagne électorale, des réformes majeures pour la France. Nous souhaitons tous le redressement de notre pays et je suis sûr qu'une majorité de concitoyens souhaite avec ardeur des réformes justes et en adéquation avec les enjeux d'avenir de la France. A l'heure du BREXIT, il est plus que jamais nécessaire que l'Europe soit forte et solidaire sur la scène internationale.

La France a aujourd'hui une dette souveraine de 2 200 milliards d'euros et les déficits budgétaires annuels l'amplifient chaque année. Il est nécessaire que l'État fasse des économies de fonctionnement dans de nombreux domaines, tout en assumant de manière optimale ses fonctions régaliennes. Les Collectivités Locales et Territoriales ont déjà fait des économies considérables ces 5 dernières années : il ne faudrait pas que les dotations de l'État "s'effondrent", cela risquerait d'entraîner une diminution de l'investissement local et aurait des répercussions négatives sur la croissance et l'emploi.

- La rentrée scolaire s'est déroulée dans des conditions optimales à Obernai. Nous souhaitons pleine réussite et épanouissement à nos écoliers, collégiens, lycéens et étudiants. Merci à nos Directeurs (trices) d'écoles, Principaux, Proviseurs et équipes pédagogiques pour leur engagement permanent et la qualité de leur enseignement. Merci également aux équipes administratives, techniques et à nos ATSEM (Agents Territoriaux Spécialisés des Écoles Maternelles) pour leur implication.

Le Ministère de l'Éducation Nationale a publié en date du 27 juin 2017 un décret pour le « retour » à la semaine de 4 jours dans nos écoles pour la rentrée de septembre 2017. Les Communes qui le souhaitaient, avaient jusqu'au 5 juillet pour faire valider le principe de la semaine scolaire à 4 jours, ce que nous avons réussi à faire à Obernai, pour la rentrée de septembre 2017, suite à l'expression quasi unanime des enseignants et des parents qui espéraient la mise en place de ce dispositif. Il est regrettable que les instances de l'Éducation Nationale n'aient pas accepté, au-delà de la date du 5 juillet 2017, que d'autres communes (qui le demandaient) puissent bénéficier de ce dispositif dès la rentrée 2017.

Bien cordialement,

**Bernard FISCHER,**  
Docteur en Pharmacie  
Maire d'Obernai

Vice-Président du Conseil Départemental du Bas-Rhin



Le Triathlon International d'Obenai : record battu en 2017 avec plus de 1 550 athlètes



3<sup>ème</sup> édition de la Fête de la Bière organisée par le FCSRO : une belle réussite



8<sup>ème</sup> édition de la Biennale de la Mosaïque : plus de 2 000 visiteurs sont venus apprécier les oeuvres



Ligne de départ de la 5<sup>ème</sup> édition de la course «Les O'nzes d'Obenai» qui a accueilli cette année 1 000 coureurs



Inauguration de la 47<sup>ème</sup> édition de la Foire aux Vins d'Obenai



Commémoration des 75 ans du décret qui enrôla de force 130 000 jeunes dans la Wehrmacht, au Mémorial ADEIF d'Obenai



8<sup>ème</sup> édition du Festival de Musique d'Obernai : une programmation riche et variée

▲ Temps forts



EST PR : pose de la 1<sup>ère</sup> pierre de la nouvelle plateforme de pièces de rechange pour automobiles



Célébration du 30<sup>ème</sup> Anniversaire de Festein d'Alsace



Inauguration de la porte d'entrée (XVI<sup>ème</sup> siècle) du Château du Kagenfels après restauration



Stéphane Metzger, un Obernois engagé, a participé au peloton de l'Espoir 2017, reliant Strasbourg à Lyon



Le Marché annuel d'Obernai : un rendez-vous attendu chaque année



Fête du Sport et de la Famille : merci aux 24 associations obernoises participantes et aux 500 enfants venus tester les différentes disciplines

# SÉANCE DU 20 JUIN 2017

## Extrait des délibérations

- Opération d'aménagement du Parc des Roselières - Commercialisation de la 3ème tranche - Attribution de deux lots d'habitat individuel vacants. **Voté à l'unanimité.**
- Acquisition de parcelles résiduelles comprises dans l'emprise de la Rue Mont Saint Jean pour son intégration dans le domaine public communal. **Voté à l'unanimité.**
- Installation, maintenance et mise à disposition des récepteurs et antennes de télé relevé - Approbation de la convention relative à ce dispositif. **Voté à l'unanimité.**
- Délégation de service public pour l'exploitation du réseau de Transport Public Urbain Pass'o - Présentation du rapport annuel du délégataire pour l'année 2016. **Prend acte sans observations.**



- Délégation de service public pour l'exploitation du Petit Train Touristique d'Obernai - Présentation du rapport annuel du délégataire pour l'année 2016. **Prend acte sans observations.**
- Système d'information multimodale «Vialsace» - Avenant n° 3 à la convention multipartenaire de coopération des autorités organisatrices de transport. **Voté à l'unanimité.**
- Requalification de l'ancien site de la Capucinière - Décision d'attribution du terrain destiné à l'accueil d'une résidence adaptée aux seniors. **Voté à l'unanimité.**
- Présentation du rapport annuel portant sur l'obligation d'emploi des personnes handicapées au titre de l'année 2016. **Approuvé sans observations.**
- Modification des statuts de la Communauté de

Communes du Pays de Sainte Odile - Transfert de la compétence de gestion du Relais d'assistants maternels et évolution de l'accueil de loisirs sans hébergement - consultation des communes membres. **Voté à l'unanimité.**

- Mise à disposition des biens et équipements complémentaires à la Communauté de Communes du Pays de Sainte Odile dans le cadre de l'exercice de sa compétence liée à la gestion des structures d'accueil périscolaires. **Voté à l'unanimité.**
- Attribution d'une subvention à l'Association «Courir à Obernai» pour l'organisation de la course «Les O'nzes km d'Obernai» édition 2017. **Voté à l'unanimité.**
- Attribution d'une subvention à l'Association «Musique à Obernai» pour l'organisation du 8ème Festival de Musique d'Obernai. **Voté à l'unanimité.**
- Attribution d'une subvention à l'Association SABA pour l'organisation du Salon de l'Agriculture Bio Alsacienne «BiObernai 2017». **Voté à l'unanimité.**
- Attribution d'une subvention à l'Association SOS AIDE AUX HABITANTS dans le cadre de la mise en œuvre d'une permanence locale pour l'accueil des victimes d'infractions pénales. **Voté à l'unanimité.**
- Attribution d'une subvention exceptionnelle à l'Association sportive (UNSS) du Collège Freppel d'Obernai en soutien à la participation de la Section Sportive Athlétisme aux Championnats de France. **Voté à l'unanimité.**
- Renouvellement de la convention de mise à disposition de locaux situés dans l'immeuble «Centre Hermès» avenue de Gail à la Croix Rouge Française - délégation locale d'Obernai. **Voté à l'unanimité.**



# SUITE

- Attribution d'une subvention d'équipement à l'Association «Le Square des Petits» pour l'acquisition de divers mobiliers et matériels. **Vote à l'unanimité.**



- Délégation de Service Public pour l'exploitation et la gestion de la fourrière automobile municipale - Présentation du rapport annuel du délégataire pour l'année 2016. **Prend acte sans observations.**
- Conclusion de conventions constitutives d'un groupement de commandes entre la Ville d'Obernai

et le Centre Communal d'Action Sociale d'Obernai en vue de la passation de marchés de fourniture de titres restaurant attribués à leurs agents. **Vote à l'unanimité.**

- Acceptation des règlements des préjudices suite à des sinistres occasionnés par des tiers. **Vote à l'unanimité.**
- Révision des droits et tarifs des services publics locaux. **Vote à l'unanimité.**
- Taxe Locale sur la Publicité Extérieure - confirmation des tarifs applicables. **Vote à l'unanimité.**
- Approbation des Comptes Administratifs et des Comptes de Gestion de l'exercice 2016 - Budget principal et budgets annexes. **Vote à l'unanimité.**
- Affectation définitive des résultats de l'exercice 2016 - Budget principal et budgets annexes. **Vote à l'unanimité.**
- Décision Modificative du budget de l'exercice 2017 - DM1. **Vote à l'unanimité.**

## SÉANCE DU 31 JUILLET 2017

- Restaurant/Club House « O'SET » situé rue du Château à Obernai : Conclusion d'un contrat de location-gérance pour l'exploitation du fonds. **Vote à l'unanimité.**
- Rythmes scolaires : retour à la semaine scolaire de quatre jours à la rentrée 2017-2018. **Vote à l'unanimité.**



## LES PROCHAINES SÉANCES DU CONSEIL MUNICIPAL

Les séances du Conseil municipal sont publiques, elles se déroulent au Périscolaire Europe, 7 rue du Maréchal Juin. Voici les dates des prochaines séances 2017 :

- **Lundi 18 septembre 2017 à 20h**
- **Lundi 13 novembre 2017 à 20h**
- **Lundi 18 décembre 2017 à 20h**

Retrouvez l'ensemble des délibérations sur le site [www.obernai.fr](http://www.obernai.fr)



# ANNÉE SCOLAIRE 2017/2018

À l'occasion de cette rentrée 2017, les écoles maternelles et élémentaires d'Obernai sont repassées à une semaine de 4 jours de classe. Mi-juillet, un courrier d'information avait été envoyé à chaque famille dont les enfants sont scolarisés dans les écoles primaires.

## 4 jours d'école par semaine

Le décret n°2017-1108 du 27 juin 2017 permet au Directeur Académique des Services de l'Éducation Nationale, sur proposition conjointe d'une commune et des conseils d'école, d'autoriser des adaptations à l'organisation de la semaine scolaire.

Début juillet, compte tenu des sollicitations de nombreux parents et suite à l'avis favorable de l'ensemble des conseils d'école, réunis en urgence par les directions des groupes scolaires, la Ville a demandé et obtenu l'autorisation d'un retour à un rythme de 4 jours d'enseignement hebdomadaire, applicable dès cette rentrée 2017.

## L'emploi du temps des écoliers pour l'année scolaire 2017-2018

|       | LUNDI                   | MARDI                   | MERCREDI | JEUDI                   | VENDREDI                | SAMEDI | DIMANCHE |
|-------|-------------------------|-------------------------|----------|-------------------------|-------------------------|--------|----------|
| 8h    | CLASSE                  | CLASSE                  |          | CLASSE                  | CLASSE                  |        |          |
| 11h30 | Pause déjeuner          | Pause déjeuner          |          | Pause déjeuner          | Pause déjeuner          |        |          |
| 13h30 | CLASSE                  | CLASSE                  |          | CLASSE                  | CLASSE                  |        |          |
| 16h   | Sortie ou Péri-scolaire | Sortie ou Péri-scolaire |          | Sortie ou Péri-scolaire | Sortie ou Péri-scolaire |        |          |



## L'accueil périscolaire

Conscients que ce nouveau rythme a un impact sur l'organisation des familles, et soucieux de garantir, en lien avec les parents et la communauté éducative, des conditions optimales d'accueil pour le bien-être des enfants, la Ville d'Obernai et la Communauté de Communes du Pays de Sainte Odile, en charge de l'accueil périscolaire, ont pris au courant de l'été toutes les mesures nécessaires en ce sens.

[www.obernai.fr/inscription.scolaire](http://www.obernai.fr/inscription.scolaire)  
[www.obernai.fr/periscolaire](http://www.obernai.fr/periscolaire)

## FIN DES NAP

Les "Nouvelles Activités Péri-Educatives" organisées jusqu'à présent par la Ville les mardi et jeudi après-midi n'existent plus. Les inscriptions réceptionnées en Mairie pour l'année scolaire 2017-2018 sont de fait caduques.

## LA VILLE INVESTIT POUR SES ÉCOLIERS

Comme chaque année à Obernai, la période des congés d'été a été propice à la réalisation de travaux dans les écoles. En 2017, c'est l'école élémentaire Freppel qui a subi les travaux les plus importants avec la réfection de l'**isolation thermique extérieure** en façades sud et nord

et sur les pignons est et ouest. D'autre part, **une protection solaire constituée de stores extérieurs motorisés** en toile microperforée a également été installée. Le montant total des travaux est de 115 000 € H.T.



# PRÉVENTION ROUTIÈRE

Chaque année, la Police Municipale assure auprès des écoles d'Obernai et des enfants adhérant au Centre Arthur Rimbaud des séances de Prévention routière, afin de rendre les écoliers attentifs aux dangers de la route, qu'ils soient piétons ou cyclistes.

Au cours de l'année scolaire passée, les Policiers municipaux sont intervenus auprès de tous les groupes scolaires de la Ville. Après une première partie théorique, les classes du Groupe scolaire Europe ont été accueillies sur la piste routière du Village SOS pour s'exercer sur un parcours vélo.

Pour les élèves des Groupes scolaires du Parc et Freppel, des pistes ont été installées dans les cours d'écoles. En fin de séance, les Policiers ont accompagné les enfants de chaque classe dans les rues adjacentes à l'école, que les enfants empruntent quotidiennement, pour appliquer de manière concrète les consignes à respecter pour, par exemple, se déplacer sur un trottoir ou encore traverser un passage protégé...

La collaboration avec les menuisiers du Pôle Logistique et Technique de la Ville a permis d'agréments les parcours de nouveaux équipements comme des passerelles ou autres éléments de franchissement et d'agilité. Cette nouvelle piste

a rencontré un franc succès, tant auprès du corps enseignant qu'auprès des parents et des enfants. A la fin du cycle, chaque élève s'est vu remettre un diplôme validant ses acquis.

En parallèle, la Police Municipale est allée à la rencontre d'enfants au Centre Arthur Rimbaud, à la demande des animateurs, afin de les sensibiliser à la circulation et à leur comportement dans la rue, lorsqu'ils se rendent au Centre. Ainsi, les enfants ont pu bénéficier non seulement de cours théoriques, mais également d'exercices pratiques.



## LE SAVEZ-VOUS ?

Pour l'année scolaire 2016-2017, la Police Municipale a rencontré **27** classes, soit **991** élèves, sur **17** jours.



# SÉCURITÉ DES PIÉTONS AUX ABORDS DES ÉCOLES

Depuis 2012, des figurines Arthur et Zoé sont installées à proximité des établissements scolaires afin d'inciter les automobilistes à ralentir. Cet été, de nouvelles figurines ont été installées aux abords du Parc Municipal (rue de l'Altau) et du Collège Europe, ce qui porte leur nombre à 13. Le montant de chaque figurine s'élève à 975 € H.T.

D'autre part, en raison de l'évolution de la carte scolaire, les cheminements piétons des écoliers ont changé, notamment pour le Groupe scolaire Freppel. Afin de continuer à sécuriser les entrées et sorties du Groupe scolaire Freppel comme pour les autres écoles, un agent municipal sera désormais présent, chaque jour, au niveau du passage piéton du giratoire (rue du Général Gouraud) et un autre sera positionné au passage à niveau près de la gare.





## NOUVEAU PROJET POUR LE SITE DE LA “CAPUCINIÈRE”

En janvier 2017, la Ville d’Obernai a engagé un appel à projets auprès d’opérateurs immobiliers, en vue de la cession d’une emprise foncière d’environ 28 ares, détachée du site de la Capucinière (46,57 ares). Cette emprise est destinée à accueillir une résidence d’habitation adaptée aux besoins des seniors, sur une surface de 3 000 m<sup>2</sup> environ. *A l’appui des candidatures réceptionnées, le Conseil Municipal a admis, dans sa séance du 13 février 2017, 3 promoteurs régionaux à déposer une offre, puis a sélectionné, le 20 juin dernier, le lauréat du projet à l’unanimité, la Société Altexia.*

### UN PROJET VOTÉ À L’UNANIMITÉ PAR LE CONSEIL MUNICIPAL

Le lauréat a proposé une organisation du futur site en bâtiment-cloître rappelant opportunément son passé et valorisant l’image du « **bien vivre ensemble** », en écho avec la **vocation de résidence seniors**.

L’architecture, tant dans sa volumétrie que dans ses matériaux, met en œuvre **des solutions traditionnelles, s’intégrant parfaitement dans le tissu ancien du faubourg médiéval**, et tient compte des contraintes patrimoniales pesant sur le projet.

**L’implantation du projet préserve les emprises publiques indispensables** à la réalisation, par la Ville, **d’un parking aérien d’environ 40 places**. Les études de ce futur parking permettront de coordonner avec l’opérateur la délimitation définitive des emprises publiques et privées, sans remise en cause du parti architectural de l’opérateur.

La résidence présente une **répartition équilibrée** des typologies de logements. Ainsi, **41 logements**

répondant aux attentes de la clientèle senior seront répartis comme suit :

- 12 logements T2,
- 18 logements T3,
- 11 logements T4.

Le projet met en exergue **la qualité de conception des appartements qui bénéficieront d’une double exposition**, qui disposeront tous de **prolongements extérieurs privatifs généreux** (jardins, loggias).

Le projet prévoit également la possibilité d’étendre le parking souterrain résidentiel, **sous le futur parking public, augmentant ainsi sa capacité de 25% (107 places au total)**. Ceci permettra d’améliorer sensiblement la fonctionnalité de l’ouvrage privatif de stationnement et de **prendre en compte plus durablement les besoins des riverains**.

La date de lancement des travaux de construction reste toutefois tributaire des résultats du diagnostic archéologique que réalisera l’INRAP du 25 au 27 septembre 2017. Ce diagnostic déterminera en particulier l’importance des fouilles qui devront être exécutées au cours du 1<sup>er</sup> semestre 2018

# LES LOGEMENTS

Les appartements seront conçus pour faciliter la vie de ses habitants, avec notamment :

- des prolongements extérieurs sans seuil,
- des fenêtres dans les salles de bain et WC,
- des celliers de rangement.

Des prestations rassurantes seront proposées, comme :

- un système d'alarme en cas de chute,
- une alarme anti-intrusion,
- un balisage lumineux sur détecteurs.

Des prestations spécifiques pourront être mises en œuvre, selon les besoins :

- volets motorisés,
- interphonie entre les logements,
- adaptabilité des logements aux PMR.

En outre, des locaux communs facilitant la vie en communauté sont prévus tels qu'une **salle commune**, une **cuisine**, un **local infirmier – kiné**, un **local coiffure**... Et pour inviter les futurs habitants à la balade, une **attention particulière sera portée au traitement des espaces verts** ainsi qu'au choix du **mobilier urbain**.



## HABITANT DU FAUBOURG, VOUS POUVEZ ACQUÉRIR UN NOUVEAU GARAGE :

**Bien que le projet soit encore en cours d'études, la Société Altexia est déjà en mesure d'annoncer la commercialisation d'une cinquantaine de garages en sous-sol pour des riverains. Des accès piétons seront prévus par la rue des Capucins, la rue de Mars et la rue du Général Gouraud.**

Selon le souhait exprimé par la Ville et nonobstant des coûts d'infrastructure importants, le promoteur retenu s'est engagé à proposer des garages à la vente selon un prix situé dans la moyenne du marché immobilier local.

Compte tenu de la demande très importante et en concertation avec la Ville d'Obernai, Altexia garantit que :

- la priorité sera donnée aux habitants de la Vorstadt,
- l'acquisition sera limitée à un garage par foyer pour répondre au plus grand nombre de demandes,
- les sollicitations seront traitées dans leur ordre d'arrivée chronologique, sous réserve du respect des deux premières règles.

**Pour toute information complémentaire, vous pouvez contacter Mme Valérie BOOS  
03 88 52 07 52 - v.boos@altexia.fr**

# PARC DES ROSELIÈRES

Les travaux d'aménagement des viabilités définitives de la troisième tranche du Parc des Roselières sont achevés.

Dans l'allée des Saules, les bordures ont été mises en place et les trottoirs avec les espaces verts aménagés. La pose des enrobés de couleur dans les allées des Ormes, des Saules et de la Charmille a été réalisée fin août et les plantations se feront à l'automne. La rue des Chênes sera aussi aménagée à l'automne dès l'achèvement des constructions en cours.



## DE NOUVEAUX VESTIAIRES AU STADE

Les associations sportives obernoises disposent d'équipements sportifs de qualité mis à disposition par la Ville.

Afin de répondre aux normes des Fédérations Sportives et permettre ainsi aux clubs de continuer à exceller dans leurs disciplines, des travaux de mise en conformité des installations sont en cours d'achèvement avec notamment, pour le Football,

l'installation d'un nouveau bâtiment de 130m<sup>2</sup> pour un montant de 242 861 €H.T.

Cette structure, située entre le stade et le terrain en gazon synthétique, est composée de deux vestiaires avec douches et sanitaires, d'un vestiaire arbitre, d'un local technique, d'un local délégué et d'un espace médical.



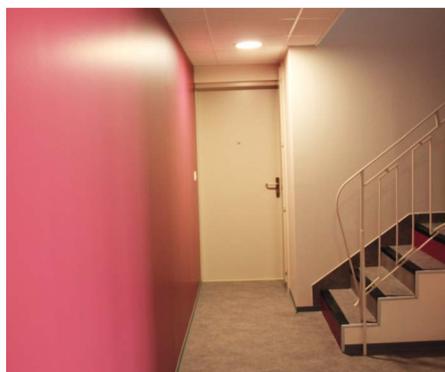
## SQUARE SAINT CHARLES

*6 nouveaux logements pour Obernai Habitat*



Dans le cadre de son développement, Obernai Habitat a réalisé une opération d'acquisition-amélioration de l'habitat au Square Saint Charles. Les travaux de rénovation sont achevés et les

locataires des 6 nouveaux logements (2 F2, 2 F4 et 2 F5) les occupent depuis avril dernier. Le coût des travaux d'un montant de 375 000 € H.T. a été porté par la SEM Obernai Habitat.



# L'OFFICE DE TOURISME EN TRAVAUX

L'Office de Tourisme est installé Place du Beffroi depuis 1994, dans des locaux aménagés par la Ville. Ce bâtiment, ancienne maison de tanneurs en plein centre historique, constitue un lieu majeur d'accueil des visiteurs et une véritable vitrine pour l'ensemble de la destination.

**Dernièrement, les pratiques de promotion touristique ont évolué de manière conséquente... Obernai accueille chaque année de l'ordre de 800 000 touristes et visiteurs, ce qui induit une économie touristique très intense. Pour une majorité, les touristes préparent leur voyage en ligne. De ce fait, il est plus que jamais essentiel d'être performant sur Internet.** C'est pourquoi l'Office de Tourisme va bénéficier, dès le mois d'octobre, d'importants travaux de réaménagement et de modernisation de son hall

d'accueil dont l'objectif principal est de mettre en place tous les outils technologiques au service des visiteurs pour agrémenter au mieux leur séjour à Obernai, dans le Territoire de Sainte Odile et dans le Piémont des Vosges, et pouvoir les conseiller de façon encore plus personnalisée.

Ce projet d'Office de Tourisme «nouvelle génération» dont le **montant prévisionnel est estimé à 163 500€ H.T.**, est réalisé sous la **maîtrise d'ouvrage de la Communauté de Communes du Pays de Sainte Odile**, collectivité compétente en matière de promotion touristique depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2017, avec le **concours financier de la Ville d'Obernai à hauteur de 50% des dépenses.**

[www.tourisme-obernai.fr](http://www.tourisme-obernai.fr) - Tél. 03 88 95 64 13



## À NOTER

A partir du 28 septembre, l'équipe de l'Office de Tourisme vous accueillera dans ses bureaux provisoires au RDC de l'Hôtel de Ville (salle des Saints Patrons). Elles réintégrera les nouveaux locaux avant l'ouverture du Marché de Noël 2017.

# LE NOUVEL HÔPITAL D'OBERNAI...

*Planning de construction respecté. Ouverture prévue pour janvier 2019.*





## UNE PLATEFORME DE PIÈCES DE RECHANGE AUTOMOBILES À OBERNAI

*PSA Retail s'est associé à Car Avenue, Grand Est Automobiles et Groupe Nedey Automobiles, pour construire et développer la plus grande Plateforme de Distribution de Pièces de Rechange Automobiles en Alsace et l'une des plus importantes de France, qui prend le nom de "Est PR".*

### *L'une des plus grandes plaques de distribution de pièces de rechange de France*

Les quatre partenaires ont choisi le Parc d'Activités Nord de la Ville d'Obernai, en plein développement et situé à l'épicentre des zones de chalandises à desservir, pour bâtir et construire cette structure qui s'étend sur une surface de 10 000 m<sup>2</sup>. **En année pleine, le chiffre d'affaires de la plaque Est PR atteindra 110 millions d'Euros. La plateforme emploiera 80 personnes.** Les partenaires portent ensemble un investissement initial de 750 000 € et des frais de démarrage de 500 000 €. **Le montant global d'investissement de l'infrastructure atteint quant à lui, 7 millions d'euros.**

### *Livrer quotidiennement les régions Alsace et Franche-Comté*

"Est PR" s'intègre à l'offensive commerciale Distrigo lancée par le Groupe PSA, qui comptera fin 2017 un total de 132 plateformes en Europe. Elle disposera d'un **stock de plus de 40 000 références de pièces d'origine (de marques Peugeot, Citroën et DS, Eurorepar), ainsi que pièces d'équipementiers. Elle pourra livrer jusqu'à 2 fois par jour, dans un rayon d'une heure et demi.** Véritable « One-stop-shop » de la distribution de pièces de rechange, elle sera ainsi capable de répondre

à l'ensemble des besoins de ses clients. En effet, **"Est PR" prévoit de servir 2 000 professionnels de l'automobile** (concessionnaires, agents, réparateurs agréés, réparateurs indépendants, garages Euro Repar Car Services). Pour ce faire, **elle peut compter sur une implantation auprès de deux des plus grands**

**"EST PR" : 10 000 M<sup>2</sup> DE SURFACE, 7 MILLIONS D'EUROS D'INVESTISSEMENT**



## LES PARTENAIRES DU PROJET

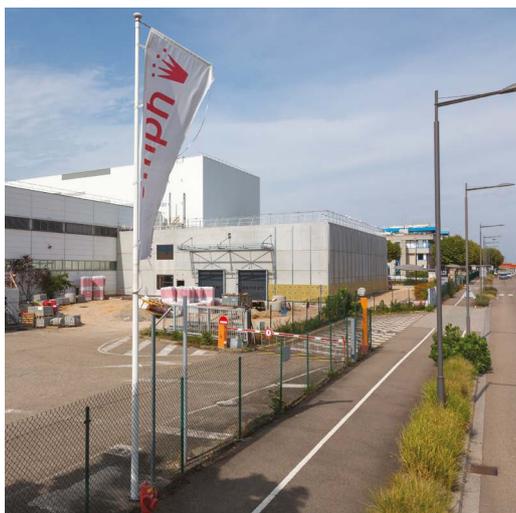
- **PSA Retail** est le groupe de distribution automobile de PSA Groupe. Avec 10 100 collaborateurs et 300 sites, il déploie son activité dans 11 pays européens.
- **CAR Avenue**, groupe de distribution automobile implanté en Lorraine, en Alsace, au Luxembourg et en Belgique, compte 1 300 collaborateurs sur 55 sites.
- **Grand Est Automobiles** est un groupe de distribution automobile implanté en Alsace rassemblant 550 collaborateurs sur 18 sites.
- **Nedey Automobiles** est un groupe de distribution automobile implanté en Franche Comté comptant 350 collaborateurs sur 7 sites.



# Triumph ACHÈVEMENT DES TRAVAUX

La construction de la nouvelle plateforme logistique de 3 300 m<sup>2</sup> de l'entreprise Triumph se finalise avec depuis la mi-août, l'installation d'un transtockeur multi-niveaux MLS (Multi Level Shuttles). Le système de stockage par transtockeur permet de déplacer de manière automatique les

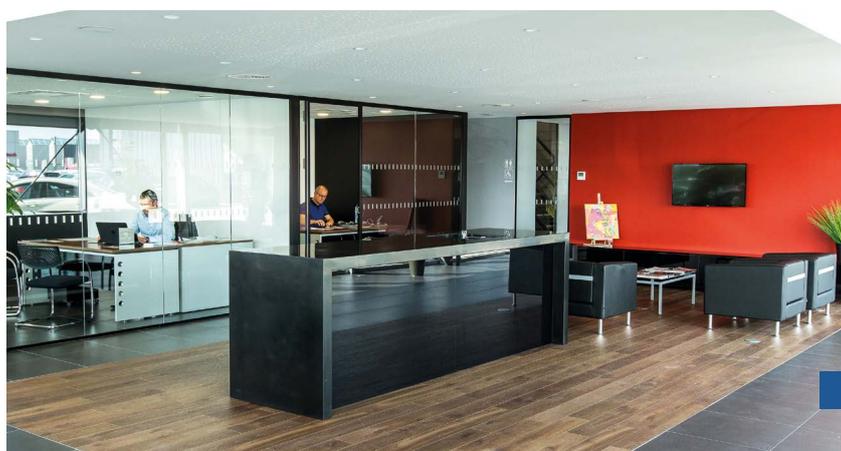
cartons depuis les consoles de départ jusqu'à l'emplacement de destination. Une fois en place, fin novembre, il faudra trois mois pour réaliser les réglages. L'extérieur du bâtiment sera, quant à lui, finalisé d'ici la fin octobre.

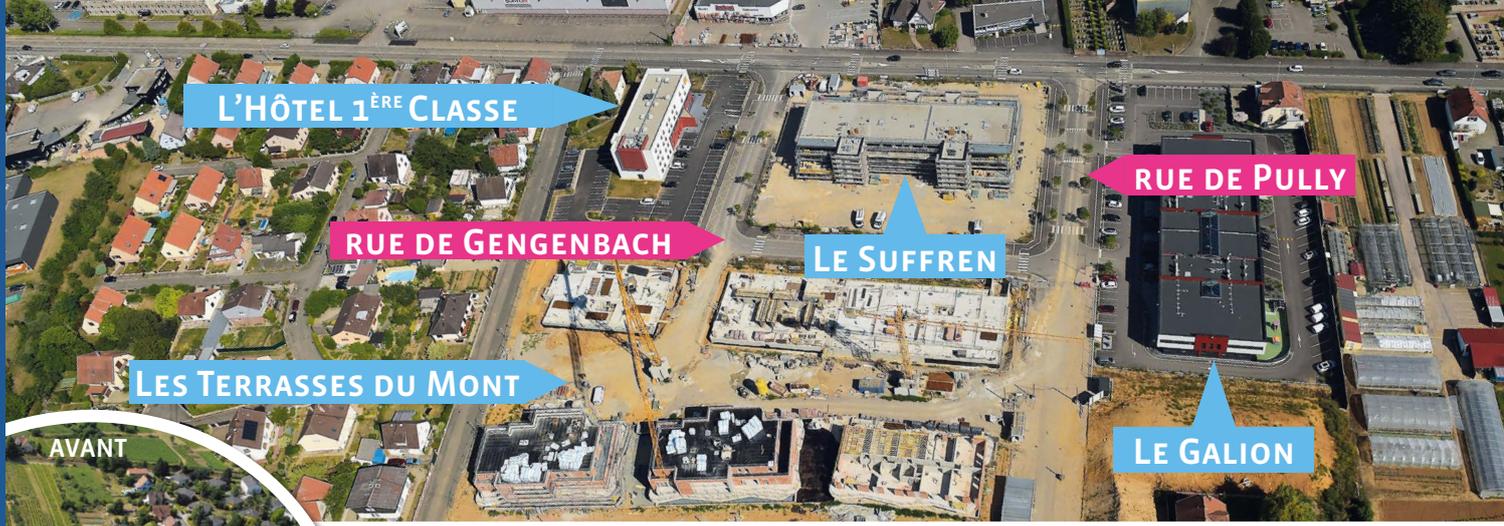


► Économie

## NOUVELLE CONCESSION MERCEDES

Le 16 août dernier, dans le Parc d'Activités Sud, Paul KROELY Automobiles a ouvert un nouvel Espace Mercedes-Benz dans un bâtiment de 800 m<sup>2</sup>. Avec une dizaine de salariés, la concession propose la vente de véhicules neufs et d'occasion, un service après-vente, et la vente de pièces de rechange et d'accessoires.





# ZH PARC : UNE REQUALIFICATION RÉUSSIE

L'emprise sur laquelle se situait la société Zaegel-Held (ZHI) était à l'origine occupée par une émaillerie construite avant la 2<sup>nd</sup>e Guerre Mondiale.

En 1955, Zaegel-Held est créée pour la production d'appareils de chauffage et de conditionnement, en activité jusqu'en 2003. Depuis 2013, c'est la société Almabien, dirigée par Bernard Stoeffler, entrepreneur émérite obernois qui a eu l'audace de racheter la friche industrielle (338 ares) qu'elle était devenue, pour en faire un pôle économique essentiel à Obernai.

À cette échéance, **120 places de stationnement viendront compléter les 120 existantes, permettant d'accueillir la clientèle des différents commerces.**

À l'arrière, des immeubles résidentiels (les Terrasses du Mont) sont en cours de construction.

## LE BÂTI

Après une complète restructuration du terrain, c'est le bâtiment nommé "Galion", d'une surface de 3 000 m<sup>2</sup>, qui est sorti de terre en premier. Depuis le printemps 2016, des professionnels de santé, des entreprises du secteur tertiaire, une crèche, un laboratoire d'analyses médicales, une clinique vétérinaire et un magasin Bio y exercent leurs activités. Fin 2016, c'est un Hôtel "Première Classe" qui a ouvert ses portes, venant compléter l'offre d'hébergement de notre Ville. Dans cette continuité, la construction du "Suffren" (3 500 m<sup>2</sup>) est actuellement en cours. Livré en novembre 2017, il accueillera également des commerces, un restaurant, une boulangerie et des appart'hôtels.



## LA VOIRIE

La société Almabien a aussi réalisé l'ensemble des travaux de voirie au niveau des rues de Pully et de Gengenbach. L'ensemble a ensuite été transféré gracieusement à la Ville et intégré au domaine public communal en vertu d'une convention entre les deux parties, ayant au préalable été approuvée par le Conseil Municipal en juillet 2016.

LE SUFFREN EN CONSTRUCTION



LE GALION





## HAGER GROUP S'ENGAGE POUR UNE VILLE SANS PESTICIDE

*Pour cesser d'utiliser des pesticides, chacun doit être concerné et agir. C'est en tout cas ce qu'a décidé l'entreprise HAGER qui, à l'instar de la Ville d'Obernai, s'est engagée volontairement dans une démarche zéro-pesticide sur son site d'Obernai, depuis 2 ans.*

L'établissement a été sensible aux enjeux environnementaux et de santé publique liés à l'utilisation de pesticides et a souhaité **contribuer**, à son échelle, à la **préservation des ressources en eau et de la biodiversité**, mais également à la **préservation de la santé** de ses collaborateurs et de ses visiteurs.

Concrètement, l'entreprise Hager a modifié son cahier des charges à destination de son prestataire, responsable de l'entretien des espaces verts du site, pour l'adapter à sa **démarche "zéro-pesticide"**. Ce dernier n'utilise donc plus de produits phytosanitaires au sein du site Hager, mais recourt à **des techniques alternatives** pour le désherbage. Pour un rendu similaire, l'entretien nécessite des interventions plus régulières. Le succès de cette démarche "zéro-pesticide" implique surtout un changement des techniques d'entretien en fonction des espaces et de leurs usages, et **encourage aussi à repenser la manière d'aménager en amont**.



**C'est une démarche "éco-responsable" que chaque entreprise peut adopter.** Dans le cadre de son opération de lutte contre les pollutions, le **SIVOM du Bassin de l'Ehn**, Collectivité en charge de la gestion de la Station d'épuration de Meistratzheim, **peut apporter un accompagnement gratuit aux établissements intéressés** (conseil, aide à la rédaction d'un cahier des charges, élaboration de dossier de demande d'aides...). Pour ceux qui assurent l'entretien de leur site grâce à leurs propres ressources humaines, il existe des aides financières de l'Agence de l'Eau Rhin-Meuse, organisme public en charge de l'eau, pour la mise en place de techniques préventives et/ou alternatives de désherbage.

Enfin, **les particuliers sont également concernés et invités à privilégier le désherbage manuel et naturel** au traitement chimique pour l'entretien des jardins, allées et voiries.

*Plus d'infos : SIVOM du Bassin de l'Ehn  
38, rue du Maréchal Koenig - 03 88 95 16 00*

### LE SAVEZ-VOUS ?

La vente aux particuliers des produits phytosanitaires sera complètement interdite en 2019.



Plusieurs acteurs publics du Territoire se sont déjà engagés dans une telle démarche. En premier lieu **la Ville d'Obernai, depuis plus de 10 ans**, mais aussi **le SIVOM du Bassin de l'Ehn** sur le site de la station d'épuration ou encore **le Collège Europe**.

# CONCOURS PRIM'VERRE : triez le verre pour faire gagner Obernai !



*Le concours Prim'Verre, organisé par la Communauté de Communes de Sainte Odile et Veolia, se tiendra du 30 octobre 2017 au 5 janvier 2018 sur l'ensemble des communes du Pays de Sainte Odile.*



Tous les Obernois sont invités à participer en déposant bouteilles et bocaux en verre usagés dans les bornes d'apport volontaire implantés dans chaque quartier. Dans les Péricolaires, les enfants seront aussi mobilisés à travers une opération de sensibilisation sur le thème du tri, du recyclage du verre et des enjeux environnementaux, proposée par l'ambassadrice du tri Veolia.

La commune gagnante sera celle qui aura triée le plus de verre par rapport à 2016. Elle se verra remettre un trophée et une contribution sera remise à un ou plusieurs projets pédagogiques ou associatifs locaux.

*Suivez le classement d'Obernai sur [www.cc-paysdesainteodile.fr](http://www.cc-paysdesainteodile.fr)*

## ÉLAGAGE D'ARBRES, TAILLE DE HAIES... une obligation pour chacun

Le service Espaces Verts de la Ville est souvent interpellé par des habitants afin de dégager la végétation envahissante obstruant des panneaux routiers, l'éclairage public, des sentiers et des trottoirs.

**Il est rappelé que les services municipaux ne peuvent intervenir chez des particuliers et qu'il incombe aux propriétaires d'assurer l'alignement de leurs arbres, arbustes et haies quand ces derniers**

**se trouvent en limite du domaine public.** Il s'agit d'ailleurs d'une obligation lorsque la végétation déborde sur le domaine public. Toute infraction pourrait rendre les propriétaires responsables en cas d'accident, conformément à l'article 673 du Code Civil.

**Plus d'infos auprès de la Police Municipale  
au 03 88 49 95 99**



# VOUS PENSEZ DÉJÀ AUX PROCHAINES VACANCES ?

## Vérifiez dès à présent les dates d'expiration de votre Carte d'identité et de votre Passeport

La Mairie d'Obernai, qui est dotée de deux stations biométriques, fait partie des 32 communes dans le Bas-Rhin où peuvent s'effectuer les demandes de passeport et de carte d'identité. Pour faire face à l'augmentation des dossiers traités tout en assurant une prise en charge optimale des demandes, **les demandes de pièces d'identité en Mairie d'Obernai se font uniquement sur rendez-vous via le site internet : [www.obernai.fr/rdv](http://www.obernai.fr/rdv)**

Une fois ce rendez-vous pris, vous recevrez un e-mail de confirmation et un sms de rappel 48h avant votre rendez-vous.

### A NOTER

- Les agents municipaux enregistrent les demandes, c'est ensuite le Centre d'Expertise et de Ressources des Titres de Metz qui traite les dossiers et délivre les pièces d'identité qui seront à récupérer en Mairie.
- **Les délais d'obtention sont au minimum d'un mois donc tenez-en compte et faites vos démarches à temps !**



## LA VIGNETTE CRIT'AIR

La Préfecture du Bas-Rhin et l'Eurométropole de Strasbourg déploieront, à partir du 1<sup>er</sup> novembre 2017, une nouvelle mesure d'urgence en cas d'épisode de pollution atmosphérique : la circulation différenciée.

### Quand la circulation différenciée sera-t-elle mise en œuvre ?

Au 3<sup>ème</sup> jour d'alerte d'un pic de pollution avec une restriction de circulation pour les véhicules sans certificat et les véhicules avec les certificats 5 et 4.

### Où s'appliquera la circulation différenciée ?

Sur la totalité du réseau routier des 33 communes de l'Eurométropole de Strasbourg.

### Où se procurer la vignette ?

Un site internet du Ministère de l'Environnement, de l'Énergie et de la Mer vous permet de connaître le classement de votre véhicule et d'effectuer votre demande de certificat. Il est délivré sous 15 à 30 jours, pour un coût de 4,18 €.

[www.certificat-air.gouv.fr](http://www.certificat-air.gouv.fr)

LA TRANSITION ÉNERGÉTIQUE pour le **CRÉISSANCE VERTE**

### Les différentes catégories du certificat sur la qualité de l'air

Voiture particulière : Norme Euro (inscrite sur carte grise) ou date de 1<sup>re</sup> immatriculation

|   |  |
|---|--|
| Essence et autres   | Diesel   |
| Tous les véhicules 100% électriques et hydrogènes   |  |
| Tous les véhicules gaz et les véhicules hybrides rechargeables                              |  |
| <b>1</b> Euro 5 et 6<br>A partir du 1 <sup>er</sup> janvier 2011                            |  |
| <b>2</b> Euro 4<br>Entre le 1 <sup>er</sup> janvier 2006 et le 31 décembre 2010 inclus      | <b>5</b> Euro 5 et 6<br>A partir du 1 <sup>er</sup> janvier 2011                       |
| <b>3</b> Euro 2 et 3<br>Entre le 1 <sup>er</sup> janvier 1997 et le 31 décembre 2005 inclus | <b>4</b> Euro 4<br>Entre le 1 <sup>er</sup> janvier 2006 et le 31 décembre 2010 inclus |
| <b>4</b> Euro 1<br>Entre le 1 <sup>er</sup> janvier 2001 et le 31 décembre 2005 inclus      | <b>3</b> Euro 3<br>Entre le 1 <sup>er</sup> janvier 2001 et le 31 décembre 2005 inclus |
| <b>5</b> Euro 2<br>Entre le 1 <sup>er</sup> janvier 1997 et le 31 décembre 2000 inclus      | <b>2</b> Euro 2<br>Entre le 1 <sup>er</sup> janvier 1997 et le 31 décembre 2000 inclus |

Pour obtenir son certificat qualité de l'air [www.certificat-air.gouv.fr](http://www.certificat-air.gouv.fr)

## NAISSANCES

### Mai 2017

Benjamin LOPES, Zeyd AKIF, Luca ANDRIANTSIMEVA, Tao MULLER TEIXEIRA, Yasmina ZITOUNI, Marcus KLOETZLEN, Aki OKINO, Léon REYNARD, Heaven WIERZBINSKI, Jules WUCHER, Félix WUCHER, Yusuf YENIAVCI, Tom VOGT, Antoine MEXIQUE, Mathis RIEBEL.

### Juin 2017

Lou BALZINGER, Alya SOMUNCU, Atakan CALI, Alexis GUILLAUME, Eden YESILKAYA, Lucas BERNAILLE, Aloïs TRATTMANN, Loan KAHN, Thibaud ZORN, Benoît CESARIO NOGUEIRA.

### Juillet 2017

Paul KOCHER, Elyne DUPUY, Ezio DERMONT CASCIONE, Charlyne

BECKER, Esteban SCHNEIDER, Noémie VOGELEISEN, Nathan KRZYNAR, Inaya DEYONGHE VOROS.

### Août 2017

Ilan KALWA, Aliyar TARKUN, Kataliya RENIA, Kellyssa RENIA, Léna KÜHN, Linsay VOGT, Amélie MERTZ, Mylène MERTZ, Sarah LEBRUN.



# EMMDD : 27 disciplines artistiques, inscrivez-vous !



La rentrée à l'École Municipale de Musique, de Danse et de Dessin d'Obernai, c'était lundi 11 septembre dernier... mais pas d'inquiétude, il est encore temps de vous inscrire !

Que ce soit pour vos **enfants**, petits ou **grands**, les **ados** et les **adultes**, l'École Municipale de Musique, de Danse et de Dessin d'Obernai est prête à vous accueillir pour trouver, avec vous, la meilleure solution d'enseignement dans chacune de nos trois catégories de disciplines.

**En musique**, outre les différentes familles d'instruments représentées, il est possible d'intégrer notre école en participant uniquement aux différents ateliers ou ensembles existants. Sont également proposés une **préparation à**

**l'option musique du baccalauréat** (en tant qu'élève de l'école ou en ne participant qu'à ce cours) ou **des cours d'histoire de la musique, sans oublier notre offre pour les tous petits, dès l'âge de 3 ans.**

**Notre studio de danse** est prêt à accueillir les enfants, filles ou garçons, **dès l'âge de 4 ans**, et il en va de même pour notre grande salle dédiée **aux cours de dessin**, là aussi, **dès l'âge de 4 ans** et ce, jusqu'à l'âge adulte avec une nouveauté **cette année : un cours intitulé « Le dessin pour les nuls...**

**en dessin !** », un cours didactique qui met l'accent sur les techniques de base du dessin.

[emmdd@obernai.fr](mailto:emmdd@obernai.fr)  
Tél. 03 88 95 29 43  
[www.obernai.fr/emdd](http://www.obernai.fr/emdd)  
[facebook.com/emdd.obernai](https://facebook.com/emdd.obernai)



## LA MÉDIATHÈQUE MUNICIPALE un espace culturel moderne et accessible



Pendant l'été, la Médiathèque qui propose en prêt plus de 45 000 documents, a réalisé des travaux pour rendre ce lieu public encore plus agréable et convivial : **nouvel éclairage, nouvelle disposition, nouveaux mobiliers, un espace jeunesse entièrement réaménagé et une nouvelle salle dédiée à la musique et au cinéma.**

### Au 1<sup>er</sup> étage

Avec des peintures claires, des lampes LED et des allées élargies pour faciliter les déplacements des personnes à mobilité réduite et des poussettes, le volume du bâtiment a été mis en valeur au service d'un espace lumineux et convivial. Cet espace est désormais idéal pour choisir ses livres en famille, raconter des histoires à ses enfants et profiter des animations.

### Au rez-de-chaussée

En attendant la poursuite des travaux en 2018, vous découvrirez déjà une nouvelle salle regroupant les collections musique et cinéma (CD, DVD, livres), dans un espace plus accessible à tous mais avec toujours autant de nouveautés et de diversité !

[www.mediathèque-obernai.fr](http://www.mediathèque-obernai.fr)

### LES NOUVEAUX ESPACES À DÉCOUVRIR

- Un espace petite enfance aéré et coloré, avec la mise à disposition d'une table à langer.
- Un « coin ados » avec espace de travail et connexion wifi pour se détendre et réviser.
- Une salle d'animation plus vaste, où vous pourrez participer à des séances de contes, des expositions, des ateliers et des rencontres variées autour du livre.
- Un nouvel espace CD/DVD plus accessible pour tous.



# RENDEZ-VOUS LES 16 ET 17 SEPTEMBRE pour les Journées du Patrimoine

## OBERNAI

**A la découverte d'une maison  
d'édition régionale**  
**Samedi 16 de 14h à 15h30.**  
La Médiathèque municipale  
vous propose de découvrir une  
maison d'édition alsacienne qui  
met régulièrement à l'honneur le  
patrimoine régional.



## La Salle de Justice

**Dimanche 17 de 14h30 à 17h30.**  
Visites guidées à 14h30, 15h30,  
16h30 et 17h30. Visites libres à  
15h10, 16h10 et 17h10. À l'Hôtel de  
Ville, 1<sup>er</sup> étage.



**L'Orgue symphonique Merklin**  
**Dimanche 17 de 14h15 à 17h15.**  
Visite guidée de l'orgue et accès  
à la tribune, toutes les 30 mn de  
14h15 à 17h15.

**Samedi 16 septembre à 20h30**  
**Récital d'orgue de Michel Van**  
**den Bossche (Belgique) à l'église**  
**Saints-Pierre-et-Paul**  
*Entrée libre (plateau)*



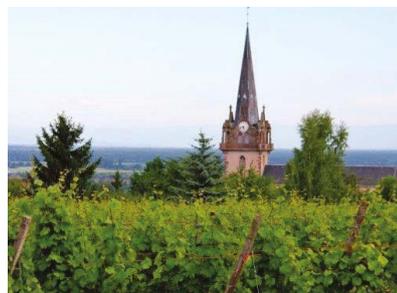
## OBERNAI - HEILIGENSTEIN

**Les ruines de l'église de  
Truttenhausen**  
**Samedi 16 de 14h à 18h.** Visites  
libres. Parking du stade puis 20 mn  
de marche.



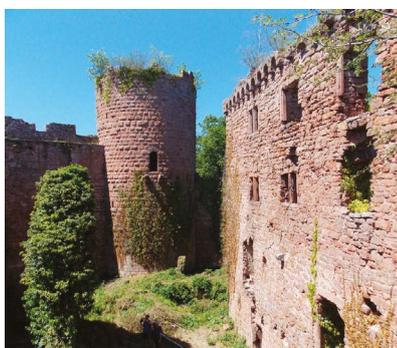
## BERNARDSWILLER

**La Vigne, Patrimoine vivant**  
**Samedi 16 et dimanche 17 à  
15h30.** Enfilez vos chaussures  
et laissez-vous tenter par une  
balade dans Bernardswiller et son  
"Rebgarten". Rendez-vous dans la  
cour des Vins d'Alsace Motz (38 rue  
Sainte Odile). Durée 2h.



## OTTROTT

**Les Châteaux de Rathsamhausen  
et de Lutzelbourg**  
**Samedi 16 et dimanche 17 de 10h  
à 17h.** Les "Amis des Châteaux  
d'Ottrott" vous proposent la visite  
guidée des deux forteresses.  
Promenade autour des châteaux.  
Parking du Eichwaedel puis 30 mn  
de marche.



## OBERNAI - BOERSCH

**Le Domaine de la Léonardsau**  
**Samedi 16 et dimanche 17,**  
**visite guidée du parc à 14h30**  
par l'Association des amis de la  
Léonardsau et du Cercle de St-  
Léonard. Samedi, découverte  
en plus de la Marqueterie d'art  
Spindler.

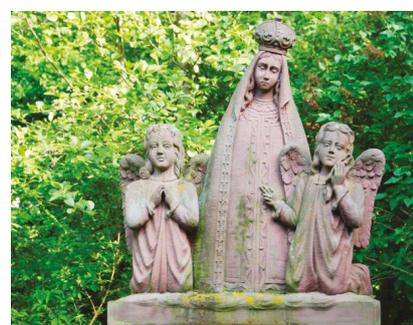


## DANS LE MASSIF DU MONT SAINTE ODILE

**Le Kagenfels**  
**Samedi 16 et dimanche 17 de 10h à  
17h.** Visites guidées. Parking de la  
maison forestière Vorbruck, sortie  
de Klingenthal vers le Mont Sainte  
Odile et marche jusqu'au château  
(croix bleue Club Vosgien).

## MEISTRATZHEIM

**A la découverte du Bruch  
de l'Andlau**  
**Dimanche 24 à 14h30** (Attention  
à la date). Visite guidée de 2h30.  
Le Bruch de l'Andlau conserve  
encore par endroits, son aspect  
originel. Rdv au Parking de la salle  
polyvalente.



Merci à toutes nos associations et à leurs nombreux bénévoles ainsi qu'aux organismes paramunicipaux qui organisent tout au long de l'année des manifestations et événements permettant à nos concitoyens et à nos nombreux touristes de partager d'intenses moments de plaisir et de joie. Cette belle vitalité associative contribue considérablement au rayonnement de la Ville d'Obernai et des Terres de Sainte Odile.

La construction du NHO se poursuit, le « Suffren » permettra d'accueillir bientôt 4 000 m<sup>2</sup> d'activités nouvelles, la plateforme logistique Peugeot dans le Parc d'Activités Nord sera opérationnelle dans deux mois et l'extension du site industriel de Triumph est en train d'aboutir. Merci aux dirigeants et collaborateurs (trices) de nos entreprises d'investir et d'innover sans cesse.



**CHANTIER DU NOUVEL HÔPITAL D'OBERNAI**

Plus d'infos sur : [www.bernardfischer.fr](http://www.bernardfischer.fr)

Bernard FISCHER, Isabelle OBRECHT, Paul ROTH, Valérie GEIGER, Pierre SCHMITZ, Anita VOLTZ, Jean-Jacques STAHL, Isabelle SUHR, Martial FEURER, Muriel FENDER, Christian WEILER, Elisabeth DEHON, Philippe SCHNEIDER, Marie-Claude SCHMITT, Benoît ECK, Marie-Christine SCHATZ, Raymond LANOE, Ingrid GEMEHL, Kadir GUZLE, Adeline STAHL, Denis ESQUIROL, Nathalie BERNARD, Robin CLAUSS, Monique FISCHER, David REISS, Marie-Reine KUPFERSCHLAEGER, Pascal BOURZEIX, Jennifer HOLTZMANN.

Conformément à l'article L. 2121-27-1 du Code Général des Collectivités Territoriales : "Dans les communes de 3 500 habitants et plus, lorsque la commune diffuse, sous quelque forme que ce soit, un bulletin d'information générale sur les réalisations et la gestion du conseil municipal, un espace est réservé à l'expression des conseillers n'appartenant pas à la majorité municipale"

### **TOUS UNIS POUR OBERNAI** *Rentrée scolaire et adaptation*

Il faut saluer la réactivité de l'équipe municipale qui a rendu possible, avant nos vacances, le retour à la semaine de quatre jours. La demande des parents étaient vraiment très importante en ce sens. Tout le monde ne peut pas être satisfait mais il faut aussi accepter une demande aussi massive et respecter l'énorme travail réalisé pour y répondre. L'intérêt général n'est pas toujours notre intérêt personnel et il s'agit ici de l'intérêt de nos enfants. Restons soudés pour que la rentrée soit une belle journée pour nos enfants. Bonne rentrée à tous.

Frédéric PRIMAULT, Séverine AJTOUH

### **OBERNAI POUR TOUS** *Le retour à la semaine des quatre jours*

Suite à la forte demande, tant des parents, que de la communauté éducative en charge des écoles d'Obernai, un conseil municipal extraordinaire s'est réuni le 31 Juillet dernier. A cette occasion, notre groupe municipal s'est prononcé en faveur du retour à la semaine des 4 jours. Nous espérons, de nos vœux, que ce nouvel emploi du temps saura répondre de manière satisfaisante aux premiers concernés : les enfants. Nous souhaitons une bonne rentrée à l'ensemble des élèves qui fréquentent les établissements scolaires d'Obernai.

Bruno FREYERMUTH, Sylvain EVRARD, Laetitia FREYERMUTH-HEIZMANN

# Les Estivales d'Obernai



## MERCI À VOUS POUR VOTRE FIDÉLITÉ !



La 14<sup>ème</sup> Édition des Estivales d'Obernai s'est achevée après cinq concerts aussi différents les uns des autres. Un succès grâce à l'engagement du monde associatif obernois qui nous a une nouvelle fois épaulés durant cette édition.

**UN GRAND MERCI** à nos partenaires financiers qui nous suivent et grâce à qui notre budget reste équilibré et constant.

Ce partenariat financier avec les Grandes Entreprises et les différentes Collectivités nous permet de pérenniser les Estivales d'Obernai.

**MERCI** à la Ville d'Obernai et à ses services sur lesquels nous pouvons nous appuyer.

**MERCI** aux différentes associations obernoises : le FCSRO, le SRO Gym/Basket, les Dauphins d'Obernai, les Archers de la Haute Ehn, le CAO Badminton, le CAO Handball, le CAO Basket, le Club de Kendo, le Club Canin, l'association de Pêche et l'association O'théâtre les Jeunes.

Et enfin, **MERCI** aux membres bénévoles du Comité des Fêtes pour leur engagement et leur implication afin que les Estivales d'Obernai continuent d'animer notre Belle Citée.

**VOUS ÉTIEZ PLUS DE 22 000 SPECTATEURS POUR CETTE 14<sup>ÈME</sup> ÉDITION, MERCI À VOUS D'ÊTRE VENUS SI NOMBREUX ET À L'ANNÉE PROCHAINE !**

Isabelle OBRECHT  
Présidente du  
Comité des Fêtes d'Obernai  
1<sup>ère</sup> Adjointe au Maire déléguée aux Sports,  
à la Vie associative et à l'Animation locale

Retrouvez les photos des soirées sur [facebook.com/comitedesfetes.obernai](https://www.facebook.com/comitedesfetes.obernai)





# BioBernai

15, 16 & 17 septembre 2017

[www.biobernai.com](http://www.biobernai.com)

## L'intelligence collective



Vendredi 15 et samedi 16 de 10h à 20h • Dimanche 17 de 10h à 19h  
Tarifs (à partir de 12h) : 5 € / 2,50 € • Gratuit - de 12 ans



Le Salon de l'Agriculture Biologique en Alsace